

Инструкция по эксплуатации

Инфракрасный обогреватель FRICO EZ111

Цены на товар на сайте:

<http://www.vseinstrumenti.ru/klimat/obogrevateli/infrakrasnye/frico/ez111/>

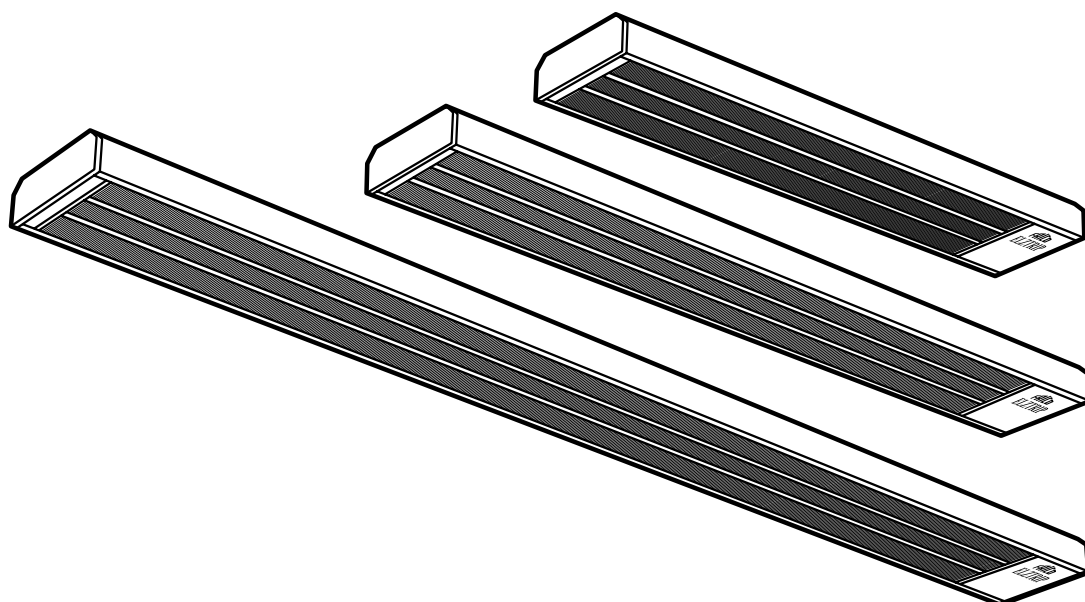
Отзывы и обсуждения товара на сайте:

<http://www.vseinstrumenti.ru/klimat/obogrevateli/infrakrasnye/frico/ez111/#tab-Responses>

Original instructions

Elztrip EZ100

600 - 1500 W



(SE) ... 7

(GB) ... 9

(NO) 11

(FR) ... 13

(RU) ... 15

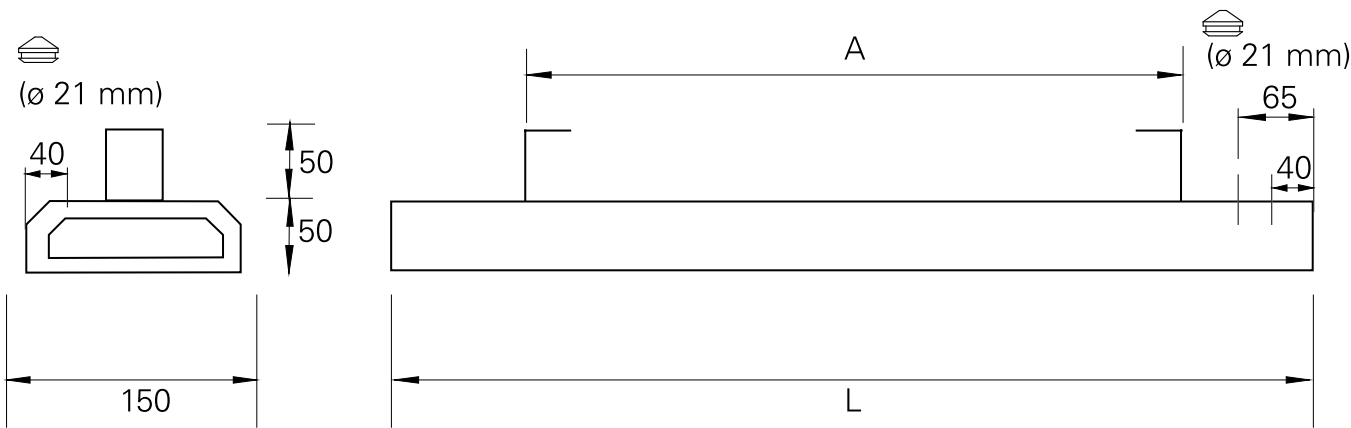
(DE) ... 17

(PL) ... 19

(FI) ... 21

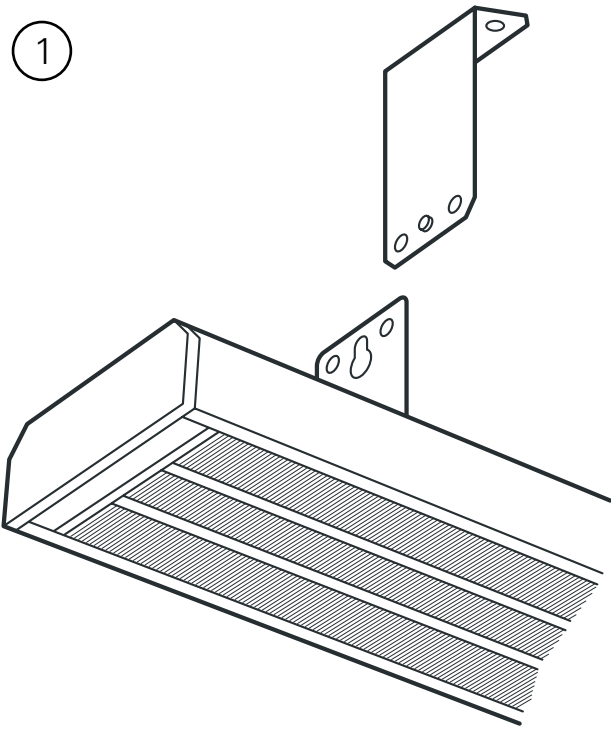
MÅTT

Elztrip EZ 100

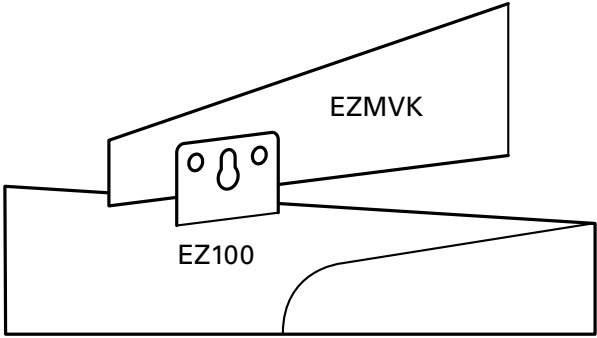


	L [mm]	A [mm]
EZ106	1000	744
EZ111	1500	1244
EZ115	2000	1744

1

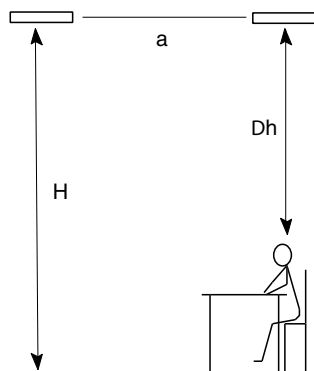


2



Elztrip EZ 100

3

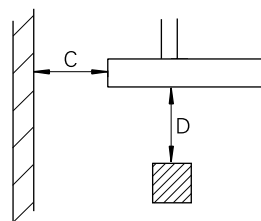
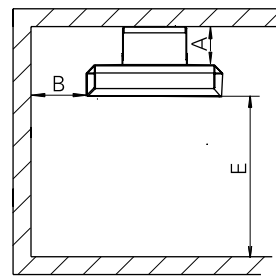


$a < H$
 $\Delta h = 1,5 - 2 \text{ m}$



EZ106	3,7 kg
EZ111	5,4 kg
EZ115	7,8 kg

4



EZ100

A	50
B	50
C	50
D	500
E	1800

Tillbehör/ Accessories



T10



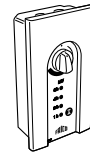
TKS16



KRT1900



ERP



CIRT



EK1003-5 (SE)



EDM20C (NO)



EDM35C (NO)



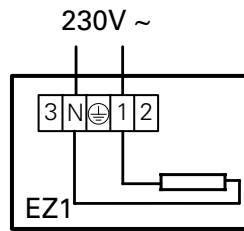
SSR (NO)

Controls and other accessories

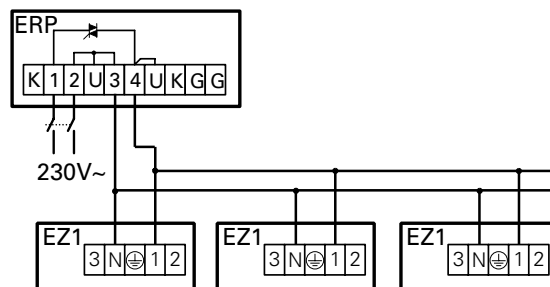
Type	Description	E-no	EL-no	RSK-no	HxWxD [mm]
ERP	Electric heating control	85 820 05	54 328 86		153x94x43
ERPS	Electric heating control (slave)	85 820 10	54 328 90		153x94x43
T10	Electronic thermostat	85 809 35	54 911 35		80x80x31
TKS16	Electronic thermostat, knob, 1-pole switch	85 809 37	54 911 51		80x80x39
TD10	Electronic thermostat, display	85 809 39	54 911 39		80x80x31
KRT1900	Capillary room thermostat, IP55	85 810 12	54 910 50	672 70 40	165x57x60
CIRT	Stepless output control with timer	85 702 92	54 325 39		155x87x43
EZMVK	Mounting bracket	85 746 90	54 312 00		L:1500

Wiring diagrams

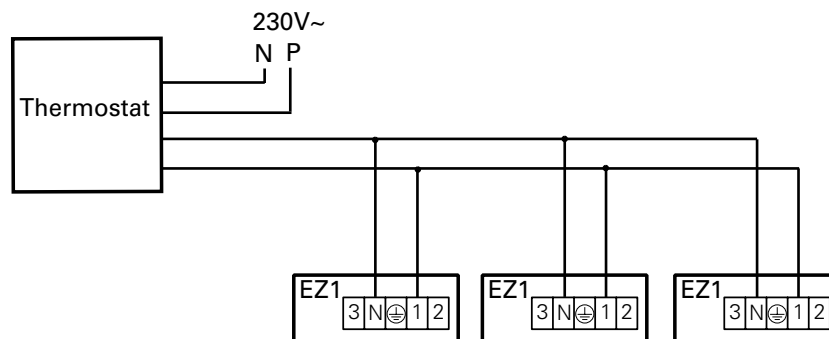
Internal wiring diagram



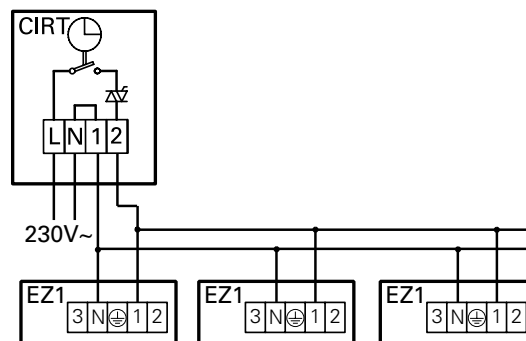
Output control



Control by thermostat



Output control with timer



Elztrip EZ 100

Technical specifications

Type	Heat output	Voltage	Min. cable Ø	Dimensions LxHxW	Distance between brackets	Max. surface temperature
	[W]	[V]	[mm ²]	[mm]	[mm]	[°C]
EZ106	600	230V~	1.5	1000x50x150	744	280
EZ111	1050	230V~	1.5	1500x50x150	1244	280
EZ115	1500	230V~	1.5	2000x50x150	1744	280

Protection class Elztrip EZ100: (IP44), splash-proof design.
Approved by SEMKO and CE compliant.

Montage- och bruksanvisning

Allmänna anvisningar

Läs noga igenom denna bruksanvisning före installation och användning. Spara sedan manualen för framtida bruk.

Garantin gäller endast om Frico montage- och bruksanvisning har följts och produkten använts såsom däri är beskrivet.

Användningsområde

Elztrip EZ100 har en värmepanel och är avsedd för takhöjder på 2,5 till 4 meter.

EZ100 används i t.ex. butiker, skolor, utställningslokaler, verkstäder och sjukhus. Används även ofta i privata hem och på kontor. EZ100 kan användas både för totaluppvärmning och som tillskottsvärme, samt även för att förhindra kallras från stora glasytor. Kapslingsklass EZ100: IP44

Funktion

Panelerna har vid drift en temperatur på upp till 280°C och avger värmen som strålning mot kallare ytor. Att värma med värmestrålare är mycket energieffektivt och bidrar till hög värmekomfort.

Montering

Elztrip EZ100 kan monteras i tak, i armaturskenor, på wire, pendlas, etc. Apparaterna är avsedda för fast montage och skall monteras horisontellt.

I lokaler som används kontinuerligt bör värmestrålpanelen monteras 1,5 till 2,0 meter över huvudhöjd, se figur 3. Avståndet mellan panelerna bör inte vara större än höjden mellan panel och golv, a ska alltså vara mindre än H, se figur 3. För minimiavstånd, se figur 4.

Takfästen och skruvar ligger i kopplingsrummet.

Montering mot tak

1. Montera takfästena i taket.
2. Vik upp de nedfällda upphängningsbeslagen på värmarens ovansida och häng upp värmaren i takfästena. Se figur 1. Se till att styrypinnarna passar in i styrhålen, så att värmaren hänger horisontellt. Dra åt skruvarna.

Montering på vägg

Konsoler för väggmontage (EZMVK) finns som tillbehör.

1. Montera konsolen på vägg.
2. Vik upp de nedfällda upphängningsbeslagen på värmarens ovansida och häng upp värmaren i konsolerna. Se figur 2. Se till att styrypinnarna passar in i styrhålen, så att värmaren hänger horisontellt. Dra åt skruvarna.

Elinstallation

Luckan till kopplingsrummet sitter fast med en självgående skruv. Skruven ska endast vridas 1 och 1/2 varv, sedan kan luckan avlägsnas. Eftersom skruven är självgående förstörs den om den helt skruvas ut helt och in igen.

EZ100 är avsedd för 230V~ och fast installation. Elanslutning skall utföras av behörig installatör och i enlighet med gällande föreskrifter. Installationen skall föregås av en allpolig brytare med ett brytavstånd på minst 3 mm. På kopplingsboxens ovansida finns två hål med genomföringar, Ø 21 mm. Inkoppling och vidarekoppling av EZ100 görs med en kabelarea upp till 4x2,5 mm² + jord.

Jordfelsbrytare

Om installationen är skyddad av jordfelsbrytare och denna löser ut vid inkopplingen kan detta bero på fukt i värmeelementen. När ett aggregat som innehåller värmeelement inte använts under en längre tid eller lagrats i fuktig miljö kan fukt tränga in. Detta är inte att betrakta som ett fel utan åtgärdas enklast genom att aggregatet kopplas in via ett uttag utan jordfelsbrytare varvid elementen torkar. Torktiden kan variera från någon timma till ett par dygn. I förebyggande syfte är det lämpligt att anläggningen tas i drift kortare stunder under längre användningsuppehåll. Vid större installationer bör uppdelning ske på flera jordfelsbrytare

Skötsel

I lokaler där aerosoler, lack, lösningsmedel o dyl. förekommer kan detta medföra beläggning på panelerna och orsaka missfärgning av dessa. Effekten påverkas inte.

Säkerhet

- *Apparaten har vid drift heta ytor!*
- *Apparaten får ej övertäckas helt eller delvis med brandfarligt material, då övertäckning av apparaten kan medföra brandfara!*
- *Denna produkt är inte avsedd att användas av barn eller personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om inte anvisningar angående produktens användning har getts av person med ansvar för deras säkerhet eller att denna person övervakar handhavandet. Barn skall hållas under uppsikt så att de inte kan leka med produkten.*

Installation and operating instructions

General Instructions

Read these instructions carefully before installation and use. Keep this manual for future reference.

The guarantee is only valid if the units are used in the manner intended by the manufacturer and in accordance with the Frico mounting and operating instructions.

Application area

Elztrip EZ100 has a single heating panel and is designed for ceiling heights between 2.5 and 4 metres. EZ100 is used in shops, schools, exhibition halls, workshops and hospitals. Private homes and offices are also common areas of use.

EZ100 is suitable both for total and supplementary heating, as well as for protection against cold draughts from large glass surfaces. Protection class: IP44.

Operation

The panels have an operating temperature of up to 280°C and the heat is radiated to cold surfaces. Heating with radiant heaters is very energy efficient and a high comfort level is obtained.

Mounting

Elztrip EZ100 is mounted on the ceiling, on armature rails or suspended from the ceiling by means of rods or chains. EZ100 is intended for permanent installation and should always be mounted horizontally.

In rooms frequently used, the heater should be mounted 1.5 to 2 metres above head height, see Fig. 3. The distance between the panels should not be more than the height between panel and floor, i.e. "a" should be less than "H", see Fig.3. For minimum mounting distance, see Fig.4.

Ceiling fixtures and screws are found inside the connection box.

Mounting on the ceiling

1. Mount the ceiling fixtures on the ceiling.
2. Open the folded mounting hinges on the top side of the heater and hang the heater on the ceiling fixtures. See Fig. 1. Make sure that the guide pegs are fitted into the holes, to ensure that the heater is fixed in a horizontal position. Fasten the screws.

Mounting on the wall (only horizontal)

Brackets for wall mounting (EZMVK) are extra.

1. Mount the bracket on the wall.
2. Open the folded mounting hinges on the top side of the heater and hang the heater on the brackets. See Fig. 2. Make sure that the guide pegs are fitted into the holes, to ensure that the heater is fixed in a horizontal position. Fasten the screws.

Connection

The terminal box cover has self-tapping screws. The screw should only be unthreaded 1,5 turns, after which the cover can be removed. NB While the screw is self-tapping, the thread is vulnerable to damage if the screw is fully removed and replaced several times. EZ100 is intended for 230V~ and permanent installation. The heater(s) should only be wired by a competent electrician, and in accordance with existing national regulations.

The appliance should be preceded by a double pole switch with at least 3 mm breaking gap. There are two holes with cable glands Ø 21mm on the top of the connection box. Connection and serial connection of EZ100 is done with a maximum cable size of 4x2.5 mm² + earth.

Circuit breaker

If the installation is protected by means of a circuit breaker and it trips when the appliance is connected, this may be due to moisture in the heating element. When an appliance containing heating element has not been used for a long time and is stored in a damp environment, moisture can enter the element. This should not be seen as a fault, but is simply rectified by connecting the appliance to the mains supply via a socket without a circuit breaker, so that the elements dry. The drying time can vary from a few hours to a few days. As a preventive measure the unit should occasionally be run for a short time during long operation pauses. At large installations, there should be a division on several circuit breakers.

Maintenance

If the heater is used in rooms where there are aerosols, lacquer, solvents and similar, this can cause a coating on the panels and discolour them. The output is not affected.

Safety

- *Do not touch surface of heater when in use!*
- *The unit must not be covered fully or partially with clothes or similar materials, as covering can result in a risk of fire!*
- *This appliance is not intended for use by children and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or a lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by an individual responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.*

Montasje- og bruksanvisning

Generelle anvisninger

Les disse anvisningene nøye før installasjon og bruk. Ta vare på denne bruksanvisningen for senere bruk.

Garantien er gyldig bare hvis apparatene brukes etter produsentens anvisning og i samsvar med Fricos monterings- og bruksanvisninger.

Bruksområdet

Elztrip EZ100 har ett varmepanel og er beregnet på takhøyder på 2,5 til 4 meter. EZ100 brukes f.eks. i butikker, skoler, utstillingslokaler, verksteder, sykehus og kontorer.

EZ100 kan brukes både til totaloppvarming og som tilskuddsvarme, samt for å hindre kaldras fra store vindusflater. Oppvarming med varmestralere er svært energieffektivt og bidrar til høy varmekomfort.

Beskyttelsegrad EZ100: IP44

Funksjon

Panelene har ved drift en temperatur på opp til 280°C og avgir varme som stråling mot kaldere overflater. Oppvarming med varmestralere er svært energi effektivt og bidrar til høy varmekomfort.

Montering

Elztrip EZ100 kan monteres i tak, på armaturskinner, henges på wire, pendles, osv. Elztrip er for fast montasje og skal monteres horisontalt. I lokaler som benyttes kontinuerlig bør varmestralerpanelene monteres 1,5 til 2,0 over hodehøyde, se figur 3. Avstanden mellom panelene bør ikke være større en høyden mellom panel og gulv, a skal altså være mindre en H, se figur 3. Minsteavstander se figur 4. Takfeste og skruer ligger i koblingsrommet.

Montering i tak

- 1 Monter takfestene i taket.
- 2 Bøy opp de nedfelte opphengnings beslagene på ovnsens overside og heng opp ovnen i takfestene. Påse at styrepinnene passer i styrehullene, slik av ovnen henger horisontalt. Dra til skruene.

Montering på vegg

Konsoller for montering på vegg (EZMVK) finnes som tilbehør.

1. Monter konsollene på veggen.
2. Bøy opp de nedfelte opphengnings beslagene på ovnsens overside og heng opp ovnen i konsollene. Se figur 2. Påse at styrepinnene passer i styrehullene, slik av ovnen henger horisontalt. Dra til skruene.

Elektrisk tilkobling

Luken til koblingsrommet er festet med en selvgjengende skrue. Skruen skal kun vris en og en halv runde, før luken kan fjernes. Skruen er selvgjengende slik at innfestningen ødelegges om skruen skrues helt ut og inn igjen. EZ100 er for fast installasjon og tilsluttes 230V~. Den elektriske tilkoblingen skal utføres av godkjent montør etter gjeldende forskrifter. Installasjonen skal tilkobles en flerpolet bryter med minimum 3 mm bryteravstand. Koblingsboksen har på oversiden to hull for gjennomføringer, Ø 21 mm. Tilkobling og viderekobling gjøres med kabel med areal opptil 4 x 2,5 mm² + jord.

Jordfeilsbryter

Hvis installasjonen er beskyttet av jordfeilbryter, og denne blir utløst ved innkobling av apparatet, kan dette skyldes fuktighet i varmeelementet. Når et apparat med varmeelement ikke har vært i bruk på lang tid eller har vært lagret i fuktige omgivelser, kan det trenge inn fuktighet. Dette er ikke å betrakte som en feil, og utbedres ved at apparatet tilkobles et uttak uten jordfeilbryter, slik at elementet tørker. Tørketiden kan variere fra en times tid til et par døgn. Av forebyggende hensyn kan apparatet tas i bruk i korte perioder under lange bruksopphold. Større installasjoner bør deles opp med flere jordfeilbrytere.

Vedlikehold

I lokaler der bruk av aerosoler, lakk, løsningsmidler eller lignende forekommer, kan dette forårsake belegg på varmepanelene og medføre misfarging. Dette reduserer ikke effekten.

Sikkerhet

- *Apparatet har ved drift varme overflater!*
- *Apparatet skal ikke overdekkes helt eller delvis, da dette kan medføre brannfare!*
- *Dette produktet er ikke beregnet å brukes av barn eller personer med nedsatt fysisk eller mental evne eller begrenset erfaring og kunnskap, hvis ikke anvisning om produktets bruk er gitt av personer med ansvar for deres sikkerhet. Barn skal holdes under oppsikt sånn at de ikke kan leke med produktet.*

Mode d'emploi et instructions de montage

Généralités

Lire attentivement les présentes consignes avant l'installation et l'utilisation. Conserver ce manuel à des fins de consultation ultérieure.

La garantie n'est valide que si l'utilisation des appareils est conforme aux indications du fabricant, ainsi qu'aux consignes d'installation et d'utilisation de Frico.

Application

Les cassettes Elztrip EZ100 sont des cassettes rayonnantes 1 lame prévues pour le chauffage de locaux ayant des hauteurs de 2,5-4m (suivant la réglementation en vigueur). Ces cassettes sont principalement utilisées pour des magasins, écoles, ateliers et hôpitaux.

Elles s'utilisent pour un chauffage global ou par zone et neutralisent de façon très efficace les problèmes de parois froides, notamment les grandes surfaces vitrées.

Indice de protection : IP 44

Fonctionnement

En fonctionnement, les panneaux ont une température d'environ 280°C et émettent de la chaleur par rayonnement vers les surfaces plus froides. Le chauffage avec des cassettes rayonnantes est très efficace sur le plan énergétique et contribue à un confort thermique élevé.

Montage

Les cassettes EZ100 peuvent être fixées au plafond, sur les rails de luminaires, sur les chemins de câble à l'aide des fixations d'origines ou peuvent être suspendues. Ces cassettes doivent toujours être montées en position horizontale. Lors de l'implantation, la distance entre chaque panneau ne doit pas être supérieure à la hauteur d'installation, c'est à dire la distance « a » ne doit pas être supérieure à « H » cf. fig.3. Dans les locaux qui ne sont pas utilisés en permanence, cette distance peut être augmentée. Pour les distances minima d'installation cf. fig.4. Le système de fixation est à l'intérieur du boîtier de raccordement

Montage au plafond

1. Monter les consoles au plafond
2. Plier à 90° la patte de fixation sur le dessus de la cassette puis l'accrocher sur les consoles du plafond. Cf. fig.1. Veillez à ce que la cassette soit bien à l'horizontale puis serrez les vis de fixations

Montage au mur

Des consoles pour montage mural sont disponibles en option (EZMVK).

1. Monter les consoles sur le mur
2. Plier à 90° la patte fixation sur le dessus de la cassette puis l'accrocher sur les consoles du mur. Cf. fig.2. Veillez à ce que la cassette soit bien à l'horizontale puis serrez les vis de fixations

Raccordement électrique

Le couvercle du bornier de raccordement possède des vis auto taraudeuses. La vis doit être dévissée seulement de 1,5 tours pour pouvoir enlever le couvercle.

La vis ne doit pas être dévissée complètement de son logement afin de ne pas endommager le filetage lors de sa réinsertion. Les cassettes EZ100 sont des panneaux de chauffage pour un montage fixe. La tension d'alimentation est de 230V. L'installation doit être réalisée par un personnel qualifié, conformément à la réglementation en vigueur dans leur édition la plus récente. Il y a 2 trous avec passe-câble de 21mm au-dessus de la cassette. Le branchement de la cassette Elztrip EZ100 s'effectue avec un câble de 4x2.5mm² + terre maximum. L'installation doit être précédée d'un interrupteur universel avec une distance de coupure d'au moins 3mm.

Coupe circuit

Si l'installation est protégée par un disjoncteur et que celui-ci s'enclenche lors du branchement de l'appareil, cela peut être dû à de l'humidité dans les résistances. Si l'appareil n'a pas été en service pendant une période prolongée et qu'il a été conservé en milieu humide, il est possible que de l'humidité se soit introduite dans les résistances.

Ce n'est pas une panne, et vous y remédiez facilement en branchant l'appareil sans protection afin que l'humidité soit expulsée des résistances. La durée de séchage peut varier de quelques heures à quelques jours. A titre préventif, il convient de mettre l'appareil en service pendant de brefs instants en cas d'interruption d'utilisation prolongée. Pour de grandes installations, il convient d'effectuer une distribution sur plusieurs disjoncteurs.

Maintenance

Dans les locaux où sont utilisés notamment des aérosols, vernis et solvants, des dépôts peuvent se produire et déteindre les panneaux. La puissance n'en est pas diminuée pour autant.

Sécurité

- Lorsque l'appareil fonctionne, ses surfaces sont brûlantes.
- L'appareil ne doit pas être couvert totalement ou partiellement de matériaux inflammables (vêtements ou autres), car cela peut provoquer des risques d'incendie.
- Cet appareil n'est pas destiné aux enfants et personnes à capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si une personne responsable de leur sécurité les a conseillés ou formés au préalable sur son utilisation. Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.

Инструкция по установке и эксплуатации

Общие положения

Внимательно изучите настоящую инструкцию до начала монтажа и эксплуатации. Сохраните данную инструкцию для возможных обращений в будущем.

Гарантия распространяется на установки выполненные и используемые в соответствии с требованиями и предписаниями Инструкции.

Область применения

Elztrip EZ100 - это серия однопанельных обогревателей, предназначенных для общего или локального обогрева помещений с высотой потолков от 2,5 до 4 метров. Они используются в торговых, офисных и жилых помещениях, выставочных залах, медицинских учреждениях и т.д. Приборы серии EZ100 применяются также для создания комфортных условий в зонах с большим остеклением и для защиты от сквозняков. Класс защиты: IP44

Принцип действия

При работе поверхность прибора имеет температуру до 280оС и тепло с нагретых панелей передается излучением. Применяя инфракрасные обогреватели, мы получаем наиболее эффективный и экономичный вид обогрева, обеспечивающий высокую степень комфорта.

Расположение и монтаж

Приборы устанавливаются горизонтально под потолком на монтажных скобах, элементах подвески или тросовой растяжке. EZ100 предназначены для стационарной установки в строго горизонтальном положении. При установке над рабочими местами расстояние до головы сидящего человека на должно быть меньше 1.5 - 2м, см. Рис. 3. Расстояние между приборами не должно быть больше высоты (Н) установки от пола, см. Рис.3. Минимальные расстояния

до легковоспламеняемых материалов приведены на Рис. 4. Все элементы, входящие в комплект поставки находятся под крышкой клеммной коробки.

Монтаж на потолке

1. Закрепите монтажные скобы на потолке.
2. Отогните установочные пластины, находящиеся на верхней панели и подвесьте прибор на монтажные скобы, см. Рис. 1. Убедитесь, что направляющие вошли в соответствующие отверстия и прибор установлен горизонтально. Затяните винты.

Монтаж на стене

Монтажные скобы настенного крепления (EZMVK) заказываются отдельно.

1. Закрепите скобы на стене.
2. Отогните установочные пластины, находящиеся на верхней панели и подвесьте прибор на монтажные скобы, см. Рис. 2. Убедитесь, что направляющие вошли в соответствующие отверстия и прибор установлен горизонтально. Затяните винты.

Электрическое подключение

Крышка клеммной коробки крепится специальными винтами-фиксаторами. Для фиксации или освобождения крышки винты должны быть повернуты только на 1,5 оборота.

Внимание: винты испортятся, если их выкручивать полностью. Подключение EZ100 должно производиться квалифицированным электриком с соблюдением с соответствующих норм на постоянной основе к сети 230В~ за всеполюсным автоматом защиты с воздушным зазором не менее 3мм. На верхней панели прибора имеются две выбивки Ø21мм для подвода кабеля питания. Гнезда клеммной коробки предполагают возможность шлейфового соединения группы приборов. Максимальное сечение кабеля при соединении - 4 x 2,5 мм² + земля.

Защита от короткого замыкания

Если пусковое устройство имеет автоматическую защиту от токов утечки (УЗО), то иногда его отключение может происходить из-за повышенной влажности нагревательных элементов. При длительном хранении прибора во влажных помещениях нагревательные элементы могут впитывать в себя влагу. Это не должно рассматриваться как неисправность и может быть легко устранено временным включением прибора в цепь без УЗО до полного удаления влаги из элемента (от нескольких часов до нескольких дней). В случае, когда не предполагается использовать приборы в течение длительного времени, для уменьшения описанного эффекта могут быть рекомендованы периодические кратковременные включения. Установки с большим количеством приборов следует разбивать на группы с индивидуальными автоматами защиты.

Эксплуатация

Может происходить незначительное изменение цвета нагревательных панелей и корпуса приборов в помещениях, где используются красители, растворители и аэрозоли. Однако это не снижает мощность приборов.

Внимание!

- Во время работы поверхности прибора нагреваются!
- Не допускайте даже частичного закрывания прибора любыми материалами!
- Настоящий прибор не предназначен для использования детьми и лицами с ограниченными умственными способностями, если только они не сопровождаются или не инструктируются людьми, ответственными за их безопасность. Дети должны быть ограничены в возможности использования прибора без наблюдения со стороны взрослых.

Montage und Betriebsanleitung

Allgemeine Anweisungen

Bitte lesen Sie diese Anweisungen vor der Installation und Nutzung gründlich durch. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen gut auf.

Die Garantie gilt nur, wenn die Thermozone-Geräte in der vom Hersteller angegebenen Art und Weise und gemäß der Montage- und Betriebsanleitung von Frico verwendet werden.

Einsatzbereich

Elztrip EZ100 ist mit einer einzigen Heizspirale ausgestattet und wurde für Deckenhöhen zwischen 2,5 und 4 Metern entwickelt. EZ100 wird in Läden, Schulen, Messehallen, Werkstätten und Krankenhäusern eingesetzt, oft auch in Privathäusern und Büros.

EZ100 eignet sich sowohl für die Komplett-Heizung, für Teilheizung und als Schutz gegen kalte Zugluft von grossen Glasflächen. Schutzart: IP44

Betrieb

Die Wärmestrahler erreichen eine Betriebstemperatur von bis zu 280°C und geben die Wärme als Strahlung an kältere Flächen ab. Heizen mit Heizstrahlern ist sehr energiebewusst und sehr komfortabel.

Montage

Der Heizstrahler wird an der Decke mit Hilfe von Schienen oder abgehängt an Drähten montiert. EZ100 ist für eine feste Installation vorgesehen und darf nur horizontal montiert werden. In Räumen, welche regelmässig benutzt werden, sollte der Abstand zwischen einer sitzenden Person und dem Heizstrahler mindestens 1,5 bis 2 M betragen. Siehe Abb. 3. Der Abstand zwischen den Heizstrahlern darf nicht grösser sein als die Höhe zwischen Heizstrahler und Fussboden, d.h. "a" sollte kürzer sein als "H". Siehe Abb. 3. Mindestabstände für die Montage entnehmen Sie Abb. 4. Befestigungsmaterial für die Deckenmontage und Schrauben werden im Klemmkasten mitgeliefert.

Deckenmontage

1. Befestigen Sie die Montagesets an der Decke.
2. Öffnen Sie die zusammengeklappten Scharniere an der Oberseite des Heizers und hängen Sie den Heizstrahler an die Deckenmontagesets. Siehe Abb. 1. Stellen Sie sicher, dass die Führungsbolzen richtig eingerastet sind, und der Heizstrahler sich in einer horizontalen Position befindet. Ziehen Sie die Schrauben an.

Montage an der Wand

Wandmontageklammern (EZMVK) als Zubehör.

1. Befestigen Sie die Klammern an der Wand.
2. Öffnen Sie die zusammengeklappten Scharniere an der Oberseite des Heizers und hängen Sie den Heizstrahler an die Montageklammern. Siehe Abb. 2. Stellen Sie sicher, dass die Führungsbolzen richtig eingerastet sind, und der Heizstrahler sich in einer horizontalen Position befindet. Ziehen Sie die Schrauben an.

Anschluss

Der Deckel des Klemmkastens ist mit einer selbstbohrenden Schraube versehen, welche beschädigt wird, wenn diese mehrere Male komplett aufgeschraubt und wieder eingeschraubt wird. Die Schraube sollten nur 1 1/2 Umdrehungen gelöst werden, wenn der Deckel abgenommen werden soll.

EZ100 ist für 230V~ und eine feste Installation vorgesehen. EZ100 sollte nur durch kompetente Elektriker in Übereinstimmung mit den neuesten IEE Richtlinien angeschlossen werden. Dem Gerät sollte ein allpoliger Schalter mit mind. 3 mm Kontaktabstand vorgeschaltet werden. An der Oberseite des Klemmkastens befinden sich zwei Öffnungen mit Kabeldurchführungen mit Ø 21mm. Anschluss und Anschluss in Serie von EZ100 mit einem Kabel mit max. 4x2.5 mm² + Erde.

Schutzschalter

Wenn die Installation durch einen Schutzschalter gesichert ist, der auslöst, wenn das Gerät angeschlossen ist, kann dies an Feuchtigkeit in den Heizelementen liegen. Wenn ein Gerät mit Heizelementen längere Zeit nicht benutzt wird, und in feuchter Umgebung steht, kann Feuchtigkeit eindringen. Dies ist keine Beschädigung und kann sehr einfach umgangen werden, wenn das Gerät durch eine Steckdose ohne Schutzschalter angeschlossen wird, damit die Feuchtigkeit aus dem Heizelement verdampfen kann.

Die Trockenzeit kann einige Stunden bis zu einigen Tagen dauern. Während einer längeren "Ruheperiode" sollte der Heizer als vorbeugende Massnahme ab und zu für kurze Zeit eingeschaltet werden. Bei grossen Installationen sind mehrere Schutzschalter vorzusehen.

Sicherheit

- Die Geräteoberflächen sind im Betrieb heiss!
- Das Gerät darf nie abgedeckt werden, auch nicht teilweise, da eine Abdeckung eine Brandgefahr darstellt!
- Diese Geräte sind nicht für die Bedienung durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit geringen Erfahrungen und Kenntnissen geeignet, es sei denn, sie werden durch für die Sicherheit verantwortliches Fachpersonal eingewiesen und überwacht. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Instrukcja montażu i obsługi

Zalecenia ogólne

Przed rozpoczęciem montażu i eksploatacji należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcję należy zatrzymać do przyszłych konsultacji.

Urządzenia podlegają gwarancji wtedy i tylko wtedy, gdy są montowane, podłączane i eksploatowane zgodnie z zaleceniami producenta oraz instrukcji montażu i obsługi firmy Frico.

Zastosowanie

Promiennik EZ 100 posiada pojedynczy panel grzewczy i jest przeznaczony do ogrzewania pomieszczeń o wysokości pomiędzy ok. 2,5 i 4,0 m. Standardowe zastosowanie to ogrzewanie sklepów, szkół, salonów wystawienniczych, szpitali, warsztatów czy też biur.

Promiennik EZ 100 nadaje się zarówno do ogrzewania całej powierzchni jak i do miejscowego podniesienia temperatury np. przy ogrzewaniu recepcji. Bardzo często stosowany jest do przeciwdziałania startom ciepła poprzez duże powierzchnie przeszklone. IP 44.

Działanie

W trakcie pracy temperatura panelu grzewczego osiąga wartość do 280°C i ciepło jest emitowane w kierunku zimnych (chłodniejszych) powierzchni. Ogrzewanie przy pomocy promienników grzewczych jest energooszczędne i pozwala na osiągnięcie zadawalającego komfortu cieplnego.

Montaż

Promiennik montowany jest bezpośrednio do sufitu lub może być podwieszony przy pomocy np. linki stalowej. Przeznaczony jest do montażu na stałe w pozycji poziomej. W często używanych pomieszczeniach odległość pomiędzy promiennikiem a głową osoby stale przebywającej w jego zasięgu powinna wynosić 1,5 do 2,0 m, patrz rys. 3. Odległość pomiędzy urządzeniami nie powinna być większa niż wysokość zawieszenia (wymiar a powinien być mniejszy od H), patrz rys., 3. Aby zachować minimalne odległości montażowe patrz rys. 4. Elementy potrzebne do montażu sufitowego znajdują się wewnątrz skrzynki podłączeniowej.

Montaż do sufitu

1. Zamontuj wsporniki do sufitu.
2. Otwórz dwa złożone zawiasy, znajdujące się na górnej płycie urządzenia, i następnie przymocuj promiennik do wcześniej zamontowanych wsporników sufitowych, patrz rys. 1. Upewnij się czy kołki ustalające dokładnie pasują do otworów w zawiasach, w ten sposób urządzenie będzie zamontowane idealnie poziomo. Dokręć śruby mocujące wsporniki do zawiasów.

Montaż do ściany

Do tego typu montażu potrzebne są specjalne wsporniki EZMVK (zamawiane oddzielnie)

1. Zamontuj wsporniki do ściany
2. Otwórz dwa złożone zawiasy, znajdujące się na górnej płycie urządzenia, i następnie przymocuj promiennik do wcześniej zamontowanych wsporników ściennych, patrz rys. 2. Upewnij się czy kołki ustalające dokładnie pasują do otworów w zawiasach, w ten sposób urządzenie będzie zamontowane idealnie poziomo. Dokręć śruby mocujące wsporniki do zawiasów.

Podłączenie

W pokrywie skrzynki przyłączeniowej zastosowane zostały śruby samogwintujące. Aby otworzyć pokrywę należy bezwzględnie przestrzegać zasady

1,5 obrotu. W przeciwnym razie po kilku odkreceniach, połączenie ulegnie bezpowrotnemu zniszczeniu. Urządzenia EZ 100 przystosowane są do pracy na napięciu 230V prądu jednofazowego. Promienniki powinny być podłączane tylko przez osoby posiadające odpowiednie uprawnienia elektryczne. Instalacja elektryczna powinna być wyposażona w główny wyłącznik z odstępami pomiędzy stykami co najmniej 3mm. Na górnej obudowie znajdują się dwa otwory $\varnothing 21$ mm w celu założenia dławic i przeprowadzenia przewodów elektrycznych. Maksymalny możliwy przekrój przewodu, jaki można wpiąć w kostkę podłączeniową – 4 mm².

Zadziałanie wyłącznika różnicowo-prądowego

Gdy po pewnym czasie nieużywany promiennik zostanie włączony i zadziała wyłącznik różnicowo-prądowy, przyczyną może być wilgoć zebrana na elemencie grzejnym. Nie powinno być to odbierane jako awaria urządzenia. Należy we własnym zakresie wysuszyć promiennik i następnie podłączyć do sieci. Czas osuszania może trwać od kilku godzin do kilku dni. Aby zabezpieczyć się przed takimi zdarzeniami należy, co pewien czas załączać system grzejny podczas dłuższych przerw – wiosna, lato. Jeżeli problem się powtarza proszę skontaktować się z serwisem.

Konserwacja

Jeżeli grzejniki są używane w pomieszczeniach gdzie znajdują się aerozole, farby, lakiery może to spowodować zabarwienie panelu grzejnego, lecz nie powinno to mieć większego wpływu na wydajność grzewczą promiennika. Urządzenie powinno być utrzymywane w czystości. W miarę potrzeby należy zebrać kurz z obudowy promiennika.

Bezpieczeństwo

- Podczas pracy powierzchnie promiennika ulegają nagrzaniu!
- Promiennik nie może być przykrywany całkowicie lub częściowo żadnymi materiałami!
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci ani osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, lub nie posiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że są pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie użytkowania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

Asennus- ja käyttöohje

Yleistä

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen asennusta ja käyttöä. Säilytä tämä käsikirja tulevaa tarvetta varten.

Takuu on voimassa vain, jos laitteita käytetään valmistajan tarkoittamalla tavalla sekä Fricon asennus- ja käyttöohjeiden mukaisesti.

Käyttöalue

Elztrip EZ100 on yksipaneelinen keskilämpösätei-lijä, jonka suositeltava asennuskorkeus on välillä 2.5 ja 4 metriä.

EZ100 lämmittimet soveltuvat sekä lisä- että yleislämmitykseen ja laajojen lasipintojen kylmä-säteilyn estämiseen. Tyypillisiä käyttökohteita ovat mm. myymälät, näyttelytilat, työpajat, sairaalat jne. Kotelointiluokka: IP44.

Lämmittimen toiminta

Paneelin pintalämpötila on käytön aikana n.280oC. Lämmitin luovuttaa lämpönsä säteilemällä, jolloin varsinaisesti ilmaa ei lämmitetä, vaan säteily muuttuu lämmöksi kohdatessaan kylmemmän pinnan. Säteilylämmitys on erittäin miellyttävä ja energiataloudellinen lämmitysmuoto.

Asennus

Elztrip EZ100 kiinnitetään kattoon, valaisinripus-tuskiskoon, tai se voidaan ripustaa vaijerin varaan. EZ100 on tarkoitettu kiinteään asennukseen ja se tulee asentaa aina vaakasuoraan asentoon. Mikäli lämmitin asennetaan paikkaan, jossa sen alla oleskellaan jatkuvasti, tulisi lämmitin asentaa vähintään 1,5 m alla oleskelevan henkilön pääkorkeuden yläpuolelle, katso kuva. 3. Alue-lämmityksessä etäisyys kahden lämpöpaneelin vä-lillä tulisi olla lyhyempi kuin etäisyys lämmittimestä lattiaan. ”a” mitta lyhyempi kuin ”H” , katso kuva 3. Minimi etäisyydet esitetty kuvassa 4. Kattokan-nakkeet ja kiinnitysruuvit ovat lämmittimen kyt-kentätilassa.

Kiinnitys kattoon

1. Kiinnitä kattokannakkeet kattoon.
2. Taita lämmittimen yläpuolella olevat kiinnitys laipat esille ja kiinnitä lämmitin kannakkeisiin. Katso kuva 1. Varmista että ohjaintapit menevät kunnolla vastareikiinsä, jotta lämmitin asettuu vaakasuoraan. Kiristä ruuvit.

Kiinnitys seinään

Seinäkannakkeet (EZMVK) saatavana lisävarus-teenä.

1. Kiinnitä seinäkannakkeet seinään.
2. Taita lämmittimen yläpuolella olevat kiinnityslaipat esille ja kiinnitä lämmitin kannakkeisiin. Katso kuva 2. Varmista että ohjaintapit menevät kunnolla vastareikiinsä, jotta lämmitin asettuu vaakasuoraan. Kiristä ruuvit.

Sähköasennus

Kyt kentätilan kansi on kiinnitetty lukkoruuvilla. Ruuvia ei tarvitse irroittaa kokonaan kantta avatessa. Ainoastaan kiertää 1,5 kierrosta aukisuuntaan. Lukkoruuvi on itseporautuva, ja sen kierre voi vahingoittua mikäli ruuvi kierretään kokonaan pois ja takaisin paikalleen useita kertoja. EZ100:n jännite on 230V~ ja lämmitin on tarkoitettu kiinteään asennukseen. Asennuksen saa suorittaa vain riittävän pätevyyden omaava asentaja, ja asennus tulee suorittaa voimassa olevien sääntöjen ja määräysten mukaisesti. Asennus tulee suojata kaikkina-paisella kytkimellä, jonka erotusväli on vähintään 3 mm. Kyt kentätilan yläpinnassa on kaksi Ø 21mm läpivientiaihiota kaapelointia varten. Lämmittimen kyt kentätilassa on kyt kentärima, joka mahdollistaa myös kolmivaiheketjutuksen. Maks. johdinkoko 2,5 mm².

Maavuotosuojaus

Mikäli asennus on suojattu vikavirtasuojakykimel-lä ja se laukeaa lämmitintä käynnistettäessä, voi syynä olla vastuksiin tunkeutunut kosteus. Mikäli lämmitintä ei ole käytetty vähään aikaan, tai se on ollut varastoituna kosteassa tilassa, voi lämmitys-vastuksiin tunkeutua kosteutta. Tämä ei ole varsi-nainen vika, vaan vastusten ominaisuus. Tässä tilanteessa lämmitintä tulisi käyttää hetki ilman vikavirtasuojasta, jolloin vastusten lämpö kui-vattaa kosteuden ja laite voidaan ottaa normaaliin käyttöön. Kuivumisaika voi vaihdella muutamasta minuutista muutamiin tunteihin. Pitkien käyttötau-kojen aikana on suositeltavaa käyttää lämmittimiä lyhyitä jaksoja, vaikka varsinaista lämmitystarvetta ei olisikaan.

Huolto

Lämmittimet eivät tarvitse varsinaista huoltoa. Mi-käli lämpöpaneeli likaantuu merkittävästi, voi sitä varovasti puhdistaa. Kuitenkin niin, että paneelin pinta ei vaurioidu. Vähäinen likaantuminen ei vaikuta lämmitystehoon.

Turvallisuus

- *Lämmittimen pinnat kuumenevat käytön aikana.*
- *Lämmittimen osittainenkin peittäminen aiheuttaa palovaaran!*
- *Tätä laitetta ei ole tarkoitettu lasten eikä sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen, aistinvarainen tai henkinen suorituskyky on rajoittunut tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo tai opasta heitä laitteen käytössä. Valvonnalla on varmistettava, että lapset eivät leiki laitteella.*

Main office

Frico AB
Box 102
SE-433 22 Partille
Sweden

Tel: +46 31 336 86 00
Fax: +46 31 26 28 25
mailto:mailbox@frico.se
www.frico.se

**For latest updated information and information
about your local contact: www.frico.se**